

封面故事 COVER STORY

春意盎然 畢業喜氣

Blissful Spring with Heartwarming Celebration

至善對話 IN DIALOGUE WITH EXCELLENCE

克己復禮

Subduing Oneself and Returning to Propriety

崇基萬象 CHUNG CHI FACETS

學院非形式教育 培育同儕學習

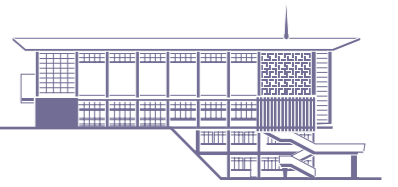
College Non-formal Education Fosters Peer Learning

未圓時空 FOUND SPACE

荷花池 The Lily Pond

校園  
通訊





# 春意盎然 畢業喜氣

## Blissful Spring with Heartwarming Celebration

臘盡見春回，寒梢花又開，朝氣滿溢迎初春！崇基學院於二〇二四年三月一日舉行畢業班拍照日，學院教職員與各學系的學生齊集於嶺南運動場，縱然冬末微寒猶在，但師生、同學間之溫情滿載，大家難掩雀躍的心情，凝聚畢業喜氣，在初春午後的校園暢敘留影。

### 人情暖流勝寒氣

拍照日早上，氣溫驟然下降至攝氏十度，但也不改師生迎接拍照日的興奮心情。早上約十一時，那打素護理學院多位教職員與準畢業生已來到池旁路的學系攤位，準備預祝畢業快樂！當中，崇基學生輔導長吳碩南教授亦是那打素護理學院教職員，他很高興與眾多同事一起前來，為準畢業生見證值得紀念的珍貴時刻。此外，地理與資源管理學系學生亦於早上聚集於所屬攤位，他們雀躍地表示，雖然天氣寒冷，大家聚在一起，感覺仍然相當溫暖。

### 攤位設計迎合畢業生喜好

崇基畢業生拍照日繼續保留傳統慶祝儀式，包括放花炮、切燒豬、剪綵及祝酒等；隨著下午畢業生與崇基教職員大合照拍攝完畢後，各攤位陸續進行慶祝儀式。籌備攤位的各學系同學，由早上開始在池旁路不斷搬運物資，以及密鑼緊鼓佈置。另一方面，「波波橋」依據準畢業生的意見而呈現不同顏色，經濟學系系會攤位籌備幹事蔡向陽同學表示，攤位設計會預先詢問畢業同學意見，特別是氣球顏色，最終選擇崇基學院院徽的紅色，也是基於他們的喜好。此外，那打素護理學院院會攤位採用會徽

Spring arrives after winter goes and once-bare branches begin to blossom. A vibrant and joyful atmosphere is everywhere on the campus! On 1 March 2024, Chung Chi College held the annual Graduation Phototaking Exercise. The College teaching staff and students from various faculties gathered at the Lingnan Stadium to capture the precious moment. Though it was still freezing cold, College teachers and students interacted with one another heartwarmingly. Chung Chi-ers were all very excited to celebrate graduation and take photos with intense happiness on an early spring afternoon!

### Warm Greetings Driving Out Chillness

On the Phototaking Day, the temperature dropped sharply to ten degrees Celsius. Despite the freezing weather, teachers and students still felt utterly excited to share their happiness in this ever-commemorative phototaking event. At eleven o'clock in the morning, teachers, students, and graduates-to-be of the Nethersole School of Nursing Society gathered at their booth on Pond Crescent and got ready to join the celebration! Professor Ng Shek Nam Marques, College Dean of Students, is also a teaching staff of the Nethersole School of Nursing. He was glad to accompany his colleagues to witness such a memorial moment with their graduates-to-be. Having a warm gathering at their booth in the morning, the students from the Department of Geography and Resource Management also expressed enthusiastically that they felt so warm despite the chilly weather as they got together with their fellows again.

### Booth Design Reflecting Prospective Graduates' Preferences

As always, traditional customs are still preserved on the College Phototaking Day, such as setting off confetti cannons, cutting roasted pigs and ribbons, as well as toasting. After taking group photos with the College teaching staff, the prospective graduates joined celebration ceremonies at their respective booths. Throughout the whole morning, Chung Chi students



一眾那打素護理學院的老師與學生合照留念，見證他們畢業，溫情暖流驅散寒意。

The teachers and students of the Nethersole School of Nursing took a snapshot to capture the worthwhile moment, driving out chillness with warm greetings.

的藍色及畢業生喜好的粉紅色佈置攤位。地理與資源管理學系系會的攤位則沒有設置「波波橋」，也是迎合畢業生希望低調的意願。該系會幹事黃俊熊同學表示，畢業班拍照日是一個送別儀式，在籌備過程中，會尊重師兄師姐的喜好。

### 發揮團隊精神 成就美好慶祝儀式

畢業班拍照日，除了讓準畢業生暢敘慶祝之外，背後亦有賴一群崇基學生默默投入籌備所屬系會的攤位。那打素護理學系一年級崇基學生楊芷芊表示，二月中已開始與團隊開展籌備工作，期間遇到不少困難，例如時間不足、惡劣天氣等影響製作攤位的進度，慶幸集結團隊力量，大家按行程表分工合作，例如訂蛋糕和

from various faculties started their setup work on Pond Crescent by delivering materials and decorating the booths. What's more, the colour of balloon bridges reflected the preferences of prospective graduates. Mr. Cai Heung Yeung Oscar, an organising team member of the Chung Chi Economics Society, said they would ask their senior fellows about their preferences for the booth design, especially the balloon colour. They ended up choosing red based on the College emblem colour according to their suggestions. Besides, the CCSU Nursing Society, the Nethersole School of Nursing adopted blue and pink, for the former is the emblem colour of the society and the latter was voted by their senior fellows. On the other hand, no balloon bridges were installed in the booth of the Geography and Resource Management Society as the prospective graduates would like to keep a low profile. Mr. Wong Chun Hung Bear, an organising team member of the Society, said the Phototaking Day is a special farewell ceremony. Therefore, they cherished senior fellows' preferences.



經濟學系老師與準畢業生一起放花炮，預祝他們前程錦繡。

The teachers of the Department of Economics set off confetti cannons with their graduates-to-be, wishing them a bright future.

乳豬、攤位設計等……最終也可排除萬難，很高興過去付出的心血沒有白費，亦非常感謝整個籌備團隊付出的努力。

### 準畢業生訴衷情

一眾崇基準畢業生難得在拍照日與同學和老師聚舊和投入慶祝活動，皆表現得相當雀躍興奮；另一方面，他們亦百感交集，對學院、對未來皆有著獨特感受，在臨別校園的一刻，且聽聽他們的心聲！

那打素護理學系準畢業生鄭嘉彤表示，她非常期待畢業後為社會作出貢獻，莫負學院對他們栽培，她提及今日出席的老師當中，有不少都是她的導師，從他們身上學會了不少臨床知識，到實習的時候，才深深領會到導師傳授予他們的技巧。她今年大部分時間也在醫院進行實習，到今日這項活動能與同學和老師重聚，實在感到異常興奮！

### Unleashing Team Spirit for Warm-hearted Celebrations

The Phototaking Day provides a valuable opportunity for graduates-to-be to celebrate together in advance, thanks to Chung Chi students who dedicated their efforts in preparing for booth setup. Ms. Yeung Tsz Chin Katrina, a year one student of the Nethersole School of Nursing, said that she had started preparation since mid-February with her teammates. Despite facing a lot of difficulties, especially insufficient time and bad weather, which might have slowed down their progress, she was grateful that they could unleash team spirit and had a good division of labour to carry out various tasks, such as food ordering and booth design. At last, all the preparation work was completed on time. She expressed her heartfelt thanks to the entire team, for they contributed a lot and their efforts finally paid off.

### Sweet Notes from Graduates-to-be

On the Phototaking Day, Chung Chi prospective graduates were all utterly delighted as they could celebrate and share the joy of graduation with their fellows and teachers. On the other hand, some have

地理與資源管理學系準畢業生陳家齊說：「今日特別高興，因為入學的時候是用 Zoom 上課，擔心畢業時未能復常，未能參與實體拍照日，意想不到畢業年可以與其他畢業同學參與實體活動，實在非常感恩。」另一位同系畢業生鄧浩東表示感謝崇基，他透過「遊歷學習計劃」資助，有機會於去年九月遠赴意大利遊學，擴闊自己的眼界；此外，他亦提到學院院歌提及的中西文化結合，亦融入了他的畢業論文主題，在臨近畢業時分，領會到崇基對他的學業生涯影響極大。

particular feelings when thinking of Chung Chi and their future. They would like to share with us what they feel and think when they are about to leave university!

Ms. Kwong Ka Tung Tonia, a prospective graduate of the Nethersole School of Nursing, said she aspires to contribute to society upon graduation so as to live up to the expectations of the College and University. Among the teachers who joined the celebration, many of whom are her tutors. She is grateful that she has acquired ample clinical knowledge from them, and truly recognised the skills she learned from them while practising in the hospital. In her final year, Tonia mostly stayed in the hospital for practising. Therefore, she was really excited when meeting with her teachers and classmates on the Phototaking Day!

Mr. Chan Ka Chai Felix, a graduate-to-be of the Department of Geography and Resource Management, said, "I am particularly happy today. As we could only have online lessons via Zoom in our first year. I did not expect we can meet face-to-face with one another on the Phototaking Day in my final year. I am so grateful we can enjoy physical activities with my classmates." His fellow Mr. Tang Ho Tung David would like to deliver special thanks to Chung Chi. With the funding support from the FLY Award, he broadened his vision by participating in an exchange tour in Italy last September. Besides, he was inspired by the East-meets-West heritage as highlighted in the College Anthem and incorporated it into his final-year dissertation. Right before graduation, he found that Chung Chi had an immense impact on his academic pursuit.



各學系崇基師生藉著一年一度的畢業班拍照日聚首一堂，預祝畢業快樂。

Chung Chi teachers and students from various faculties gathered and shared the joy of graduation in advance on the annual Phototaking Day.



崇基音樂系老師與準畢業生一同切燒豬慶祝。  
Chung Chi teachers from the Department of Music cut roasted pigs to celebrate with prospective graduates.

音樂系準畢業生劉傲峰表示，踏入即將畢業的時分感觸良多，回望過去四年大學生涯，他曾參與不少學院活動，例如去年暑假參與「維也納及柏林的音樂及探索之旅」，讓他在修讀音樂的歷程增添不少色彩。至於未來發展方面，劉同學希望可以一邊教鋼琴，一邊尋求出路。他有意繼續報讀碩士或研究院課程，希望利用畢業後的一年時間為未來出路進行摸索，思考哪一個方向最適合自己發展。

預祝崇基準畢業生展開豐盛人生新篇章。我們在今年秋季崇基學院第七十屆畢業典禮再見！

採訪及撰文：鄺潔冰

Mr. Lau Ngo Fung Arthur, a prospective graduate from the Department of Music, has mixed feelings when thinking of graduation. Recalling his university life in the past four years, he joined several College events, for example, the “Music and History in Vienna and Berlin”, which added colours to his entire course of studies. When asked about his outlook in the future, Arthur hopes that he can find his way out while being a music teacher. He intends to pursue postgraduate studies and hopes to figure out what he would like to do and which career path is most suitable for him during the gap year upon graduation.

Let's deliver our warmest wishes to all Chung Chi prospective graduates for turning over a new leaf in their lives. We look forward to the 70<sup>th</sup> Chung Chi Graduation Ceremony in autumn this year!

Interviewed and written by Cabbie Kwong



## 克己復禮

### Subduing Oneself and Returning to Propriety

鄧宇軒同學

Mr. Tang Yu Hin

運動除了可鍛鍊體魄，亦可磨練意志，其中空手道更是追求「克己復禮，止戈為武」的精神，現時就讀教育學士（健康與體育運動科學）課程二年級的崇基學生鄧宇軒對此有深切體會，他於二〇二一年亞洲青少年空手道錦標賽青年組男子個人形，為港隊摘下歷史性首面金牌；二〇二三年再下一城，於沙特阿拉伯勇奪世界搏擊運動會空手道金牌，在最新世界排名榜攀升至U21男子個人形第一位，成為首位榮登「世一」的本地空手道運動員。鄧同學認為獲勝的要素是甚麼？投入空手道運動員生涯的歷程中，他有甚麼領悟？

Sports can enhance physical fitness and foster perseverance. Among a variety of sports, karate pursues the spirit of “subduing oneself and returning to propriety, and using martial forces for maintaining peace and order”. Mr. Tang Yu Hin, a year two Chung Chi student pursuing the Bachelor of Education in Physical Education, Exercise Science and Health degree programme, has a deep understanding of this spirit. He made a groundbreaking record by garnering the first gold medal on behalf of Hong Kong karate team in the Youth Male Individual Kata category of the Asian Youth Championships 2021. Two years later, Mr. Tang had another astonishing achievement by capturing the gold medal in the World Combat Games 2023 held in Saudi Arabia, attaining the world's 1<sup>st</sup> place in the U21 Male Kata. What does Mr. Tang think of his success factors? What has he comprehended since he embarked on his career as a karate athlete?



鄧同學表示，套拳講求時間、速度和力量精準配合，無論仔細度、爆發力、平衡度均需要同時兼顧。

Mr. Tang said kata attaches great importance to the precise synergy of time, speed, and strength, placing equal emphasis on meticulousness, explosiveness, and the degree of balance.

### 問：你何時成為全職空手道運動員？這個興趣是從小培養嗎？

我爸爸本身是空手道教練，基於好奇關係，我一歲時跟隨媽媽到爸爸工作的道場參觀，雖然年紀小小，但對這項運動感到異常難忘，於是便向爸爸表達希望學習空手道的意願，我三歲時便由零開始師隨他接受訓練，直到小學四年級，開始集中練習套拳（個人形）及搏擊（組手），並跟隨當時的香港空手道運動員隊伍到日本接受訓練。空手道創建於日本，我初次到當地接受訓練時，深深被空手道追求完美和極致的精神所吸引，尤其套拳沒有對手，講求時間、速度和力量精準配合，無論仔細度、爆發力、平衡度均需要同時兼顧，我決定選擇個人形集中受訓。直到十六歲的時候，我決定成為全職空手道運動員，希望用更多時間練習和訓練，提升自己的技能。

### 問：你認為成功勝出比賽的要素是甚麼？曾經遇過挫折或瓶頸嗎？

回望過去の出賽經驗，勝出的關鍵在於拋開「想贏」的心態。去年當我參與亞運會時，參與全新項目團體形比賽，對於這項嶄新嘗試，我犧牲了八個月訓

### Q: When did you become a full-time karate athlete? Have you nurtured your interest in karate since childhood?

My father is a karate coach. When I was just one year old, I followed my mum to visit his dojo out of curiosity. Though I was small, I was utterly impressed by this kind of sport. I told my dad I was eager to learn karate. At the age of three, I became my dad's disciple. When I was a primary four student, I focused on practising kata and kumite, and received professional training in Japan, together with Hong Kong karate team. As karate originated in Japan, when I had training there for the first time, I was amazed by the Japanese's pursuit of excellence in the embodiment of karate. In particular, kata, which involves single players, attaches great importance to the precise synergy of time, speed, and strength, placing equal emphasis on meticulousness, explosiveness, and the degree of balance. I then decided to concentrate on practising kata, and became a full-time karate athlete when I was sixteen years old, in the hope of spending more time learning and enhancing my skills.

### Q: What has made you successful? Have you suffered setbacks or bottlenecks?

When recalling the past tournaments in which I participated, I think what has made me successful may be letting go of the idea of winning. When I joined the Asian Games last year, I tried Team Kata for the first time. Aspiring to perform well and being so desperate to win the game, I dedicated tremendous efforts in training, even at the expense of the eight-month training for solo kata, which was proven to be counterproductive. My team ended up getting fifth place and I felt very frustrated. Totally at sea, I started to question my competence and even wanted to give up at that time. It was my dad who has enlightened me in terms of the question, "What is your original aspiration of becoming a karate athlete?" Pondering over it seriously, I recognised that being a karate athlete is solely out of interest and nothing related to winning. The most important of all is enjoying the process. After self-reflection, I concentrated on training, stopped obsessing over results, and continued to challenge myself to go beyond limits.



鄧同學經歷過受傷和挫折後，對勝負已放下執念，就算獲賦予「世一」名銜，也不會給自己太大壓力。

After suffering injuries and setbacks, Mr. Tang has let go of the idea of winning or losing. Even though he has been named the world's no. 1, he won't put too much pressure on himself.

練個人形的時間，消耗了大量精力投入團體形訓練，由於一心想著要贏，反而臨場發揮時表現未如理想，最終只能取得第五名，感到非常挫敗和迷茫，開始質疑自己的能力，甚至萌生放棄的念頭。當時爸爸的一個問題，立時讓我醍醐灌頂。他問我：最初選擇成為空手道運動員的初心是甚麼？細想一下，我成為空手道運動員，並不是為了在比賽取得勝利，而是純粹為興趣，重點在於享受運動過程的氣氛。經過反思之後，我專注投入練習，對得失放開，繼續在比賽尋求突破自我的空間。

### 問：你成為首位榮登 U21 男子個人形「世一」的本地空手道運動員，對於運動員職涯會否倍添壓力？

經歷過受傷和挫折後，我對勝負已放下執念，就算獲賦予「世一」名銜，也不會給自己太大壓力。畢竟運動員生涯非常短暫，我希望活在當下，享受訓練的過程，做好自己的本份便可。其實空手道比賽的輸贏基於很多因素，除了個人狀態和臨場表現外，由於空手道分為很多流派，比賽的評分還要視乎裁判傾向甚麼流派，基於多種因素，我了解到比賽輸贏其實不能控制。故此，只要盡力投入訓練，用平常心面對賽果，不斷尋求進步空間，這便是我作為全職運動員應該保持的心態。

### Q: You are the first Hong Kong karate athlete attaining the world's 1<sup>st</sup> place in the U21 Male Kata, do you feel particularly stressed in your athlete career?

After suffering injuries and setbacks, I have let go of the idea of winning or losing. Even though I have been named the world's no. 1, I won't put too much pressure on myself. After all, the career of athletes is exceptionally short. I hope to live in the moment and enjoy the training process. Just doing my part is good enough. Whether we win or lose in karate tournaments depends on a number of factors. Apart from personal conditions and on-the-spot performances, karate also encompasses a number of schools. The result is also affected by which school the judge prefers. Given such a lot of factors, I understand that the outcome can hardly be controlled. Making an all-out effort to training, facing the outcome with a calm demeanour, and seeking room for improvement are what I should uphold for being a full-time athlete.



## College Non-formal Education Fosters Peer Learning

Providing non-formal education is a primary function of a college. Engaging in a broad variety of activities including hostel life, teachers and students can get close and interact with one another. What's more, students across a broad array of disciplines can live and learn together, and exchange ideas about the nation, academia, personal interests, or society through frequent discussions in a hassle-free environment. Such communal communications subtly cultivate a unique living culture within the college. Coupled with diverse events organised ongoingly by the college's groups, non-formal education not only fosters academic development but also plays a proactive role in shaping university students' character, encouraging peer learning through fostering positive thinking, consensus, and values. College life has a more or less impact on the ideals that university students pursue, their vision for society, and their views on the meaning of life.

Professor Tam Sheung Wai,  
 'Chung Chi College's 37<sup>th</sup>  
 Anniversary Thanksgiving Service  
 and Head's Inaugural Address',  
*Chung Chi Bulletin*,  
 Vol. 68 (1988/89)

## 學院非形式教育 培育同儕學習

學院其中主要的功能為提供非形式教育。透過各種活動，包括宿舍生活，師生間得以經常接觸，不同系別的同學亦得以一同生活，互相切磋，在毫無拘束下，為國家、為學術、為興趣、或為社會、得以經常對話。這種社羣性的溝通，能潛移默化地培養出學院內獨特的生活文化，加上學院各組織羣體所經常提供的各類型活動，不單在學術方面，亦能在大學生的品性方面，起了積極的培育作用，促進友輩間思維上、共識上和價值觀上之成長。大學生追求的理想，對社會的抱負、對生命意義的看法，或多或少都是在學院生活裡受到影響的。

譚尚渭教授：〈崇基學院第三十七週年感恩崇拜暨院長就職演講辭〉，《崇基校刊》，第六十八期（一九八八/八九年）



## 崇基前院長及校友獲頒中大榮譽院士銜 Former Chung Chi Head and Alumna Conferred CUHK Honorary Fellowship



香港中文大學第二十二屆榮譽院士頒授典禮於本年五月二十日舉行，共七位對中大及社會有卓越貢獻的傑出人士獲頒榮譽院士殊榮，當中包括崇基學院前院長梁元生教授及崇基學院校友郭碧蓮博士。同仁謹致賀忱！

梁元生教授（一九七二 / 歷史）現為中大崇基學院的榮譽院務委員、歷史系榮休教授及中國文化研究所當代中國文化研究中心主任。九十年代末，在梁教授的倡議下，中大歷史系率先引入西方公眾史學，設立了公眾史學課程。此外，梁教授積極參與大學和崇基學院在學術政策及行政方面的工作。他於二〇〇四至二〇一四年任職崇基學院院長期間推行了多項計劃，鼓勵崇基學生發揮創意及潛能。

郭碧蓮博士（一九七五 / 經濟）是香港及內地的註冊會計師及註冊稅務師，並擔任多家有限公司及非牟利機構的董事。郭博士多年來熱心捐助母校，資助多項基金和獎助學金項目，並支持修建本校多項設施。她現為中大粵港澳大灣區校友會創會會長、中大（深圳）新書院規劃委員會委員、校友評議會創新創業工作小組召集人，亦曾擔任大學校董等重要職務。

The 22<sup>nd</sup> Honorary Fellowship Presentation Ceremony of CUHK was held on 20 May 2024. Seven persons with remarkable contributions to society and the University, including Former Head of Chung Chi College Professor Leung Yuen Sang and Alumna Dr. Kwok Pik Lin Barbara, were honoured. Our hearty congratulations!

Professor Leung Yuen Sang (1972 / History) is currently an Honorary Fellow of Chung Chi College, Emeritus Professor in the Department of History, and Director of the Research Centre for Contemporary Chinese Culture in the Institute of Chinese Studies at CUHK. In the late 1990s, at Professor Leung's initiative, the Department of History at CUHK took the lead in introducing Western public history and established the first public history course in Hong Kong. Besides, Professor Leung involved actively in the academic policies and administrative works of CUHK and Chung Chi. During his tenure as College Head from 2004 to 2014, he spearheaded several notable initiatives, which aimed at nurturing and encouraging the creative endeavours of Chung Chi students.

Dr. Kwok Pik Lin Barbara (1975 / Economics) is a certified public accountant and a certified tax advisor in Hong Kong and the mainland, and holds directorships of several limited companies and non-profit organisations. She has made generous donations to scholarships, research projects and exchange programmes, as well as the procurement of equipment and facilities to support the development of CUHK. She is now the Chairperson of the CUHK GBA Alumni Association, a member of the Planning Committee for the Setting up of Colleges at CUHK-Shenzhen, and Convenor of CUHK Convocation's Innovation and Entrepreneurship Working Group. In addition, she has also served as a member of the CUHK Council, and many other important posts.

## 崇基教員獲何善衡教授席



## Chung Chi Teacher Receives S.H. Ho Professorship

內科及藥物治療學系郭志銳教授榮獲何善衡老年醫學教授席，就職演講將於七月二十五日舉行。同仁謹致賀忱！  
Professor Kwok Chi Yui Timothy from the Department of Medicine and Therapeutics is presented with S.H. Ho Professorship of Geriatric Medicine. The inaugural lecture will be held on 25 July 2024. Our hearty congratulations!



## 學院新成員 New College Members



歡迎以下教職員於二〇二四年四月及五月加入崇基：

Our warm welcome to the following staff members who joined Chung Chi during April and May 2024:

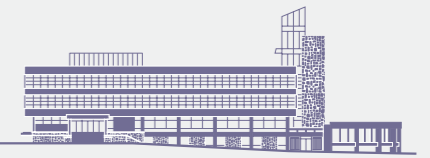
姜尚勳教授 Professor Kang Sanghoon Hoonie	管理學系助理教授 Assistant Professor, Department of Management
金川木教授 Professor Kim Cheon Mok John	管理學系助理教授 Assistant Professor, Department of Management
馬喜得先生 Mr. Ma Hei Tak Danny	法律學院專業顧問 Professional Consultant, Faculty of Law
譚奇紋教授 Professor Tan Qiwen	中醫學院訪問教授 Visiting Professor, School of Chinese Medicine
邱津龍先生 Mr. Yau Chun Lung Kevin	那打素護理學院講師 Lecturer, The Nethersole School of Nursing

## 崇基學院校友會周年會員大會



## Annual General Meeting of Chung Chi College Alumni Association

日期 / 時間 Date / Time	11/7 (星期四 Thursday) 7:30pm
地點 Venue	嶺南會所 (中環德輔道中二十五號安樂園大廈十二及十三樓) Lingnan Club (12-13/F, On Lok Yuen Building, 25 Des Voeux Road, Central)
網上登記 Registration	<a href="https://bit.ly/CCCAA2024AGM">https://bit.ly/CCCAA2024AGM</a> 
截止日期 Deadline	4/7 (星期四 Thursday)
報名費用 Registration Fee	全免 Free of charge
備註 Remarks	會後於嶺南會所設自費晚膳，餐費 * 如下： Dinner at your own expense* will be served at Lingnan Club after the meeting: 校友會會員 CCCAA Member : HK\$330 非會員 Non-member : HK\$385 歡迎參加！ Welcome to join us! * 為持續支持崇基學院校園發展項目「E 計劃」，替同學打造更優良的學習環境，崇基學院校友會將撥捐是次自費晚膳 10% 收費（不扣除成本）予「E 計劃」。 *To support Chung Chi College's latest campus development project "Project E", which aims to build an ideal learning environment for Chung Chi students. CCCAA will donate 10% of fees collected from the activity (without any cost deduction) to "Project E".
查詢 Enquiry	崇基拓展及校友事務處 Chung Chi College Development and Alumni Office (3943 6449 / WhatsApp: 6522 3943 / cccaa@cuhk.edu.hk)



## 學院全新紀念品現已登場

### New College Souvenirs are Available Now

學院近日推出的兩款新紀念品：學院矽膠杯蓋及防風薄外套（新設計版）現已可於崇基學院網站購買，歡迎各位隨時選購，將崇基融入您的日常生活之中！

The two recently launched souvenirs: the College Silicone Lid and the Windbreaker (new version) are now available for purchase on the Chung Chi College official website. You are welcome to purchase at any time and integrate Chung Chi into your daily life!

矽膠杯蓋共有眾志堂及禮拜堂兩款，外型小巧可愛、做工精緻細密，是實用與顏值兼具的紀念品！學院稍後亦會推出一款特別版款式，敬請大家期待！

There are two designs for the lids: the Chung Chi Tang design and the College Chapel design. The delicate outlines, exquisite craftsmanship, and high product quality are proof that they are your must-have household items! A special edition design will be launched later, so stay tuned!

全新設計之防風薄外套印有崇基學生發展綜合大樓繪圖，材質輕巧舒適，更可摺疊收納在配備的袋子裡，十分方便攜帶。

The newly designed windbreaker is printed with the drawing of the new College landmark: The Chung Chi Student Development Complex. The lightweight and comfortable material allows the windbreaker to be easily folded and stored in the included pouch, making it highly portable and convenient to bring along.



立即選購 Purchase Now at



## 崇基非本地學習計劃成果豐碩 學生足跡遍佈全球各地

### Chung Chi Non-local Programmes Achieve Fruitful Results with Students' Footprints Across the Globe

完整的大學生活除了學期中的課堂學習，還包括暑期遊學和到國內外遊歷和交流。受惠於校友、社會賢達及有心人的慷慨捐助，崇基同學多年來得以透過「放眼世界計劃」、「遊歷學習計劃」、冠名的暑期計劃，以及學院其他資助，參加各式各樣的非本地學習活動，踏足世界各地探索異地文化與風情，從中開拓視野、增廣見聞、蛻變成長。

Chung Chi College believes a complete university life should include classroom learning and exploring outside the campus and the city. Thanks to the donations from generous alumni, community leaders, and individuals, Chung Chi students have been given opportunities to participate in various overseas study activities through the "EYE Award" (Excel Yourself through Exploration), "FLY Award" (Find a Learning opportunity Yourself), sponsored summer programmes, and other College's subsidy schemes over the years. These programmes have enabled students to grow and transform by exploring diverse cultures and broadening their horizons.

#### 「放眼世界計劃」學生分享 "EYE Award" Student Sharing

鄭鈞瑋（藥劑學）—— 維也納及柏林的音樂及歷史探索之旅

Cheng Kwan Wai (Pharmacy) – Music and History Tour in Vienna and Berlin



「感謝學院的資助，讓我能踏足歐陸，親身感受『音樂之都』維也納的古典藝術氣息和認識歐洲近代史重鎮柏林的獨特文化和歷史，而旅程中考察歐洲被害猶太人紀念碑的沉重經驗更是讓我體會甚深。這次難得的海外學習機會對我的個人成長實在有莫大裨益。」

"Thanks to the funding from the College, I was able to fly to the 'City of Music' – Vienna to explore its musical legacy, and visit Berlin, one of the most important cities in modern European history, to study its unique history and culture. I particularly remembered the experience of visiting the Memorial to the Murdered Jews of Europe as it was not only heavy but also thought-provoking. The trip is of enormous benefit to my personal growth."



## 「遊歷學習計劃」學生分享“FLY Award” Student Sharing

曾楚雯（內外全科醫學）—— 尼泊爾義工之旅

Tsang Cho Man (Medicine) – Volunteer Service in Nepal



「去年夏天，我在尼泊爾納拉亞尼的偏遠村落展開了二十三天的義工體驗，為村民提供健康檢查及義教等服務。在酷熱的氣候下，我的體力面臨嚴峻考驗，幸好憑著堅持與意志力，最終順利完成了任務。透過體驗當地純樸簡單的生活，我領悟到快樂並非取決於物質，而是來自心靈的富足。這趟旅程所獲得的人生經驗和智慧，定成為我畢生受用的寶藏。」

“Last summer, I embarked on a 23-day volunteer trip to several remote villages in Narayani of Nepal, providing health check-ups and teaching services for the villagers. It was hard to cope with the hot climate, but I completed the mission successfully with persistence and determination. Through experiencing the simple and pure way of living, I realised that happiness depends not on material possessions but on spiritual richness. The life wisdom and experience gained from this journey will be a lifelong treasure for me.”

陳軒穎（全球傳播學）—— 第十一屆大學生領袖研討會

Chan Hin Wing Cynthia (Global Communication) –  
The 11<sup>th</sup> University Scholars Leadership Symposium



「這次研討會是令我大開眼界且收穫豐富的經驗，我與來自四十六個國家的大學生在為期四天的活動上參加研討會、工作坊，並投身有關人道主義和可持續發展的社會服務。透過與志同道合的全球菁英交流討論，不僅拓寬了我的視野，更令我深受激勵與啟發，立志成為具影響力的領袖，推動社會發展和變革。」

“The 4-day event was an eye-opening and rewarding experience. University students from 46 countries gathered to participate in talks, workshops, and social services related to humanitarian aid and sustainable development. By exchanging ideas and connecting with global talents, I expanded my horizons and found aspiration to become an influential leader of social development and change.”

學院的「放眼世界計劃」旨在支援同學參與由學院舉辦的交換計劃和非本地活動，讓同學在學業以外放眼異國文化、拓展世界視野。「遊歷學習計劃」則鼓勵同學自行發掘各類型由認可學術機構和團體舉辦的國內及海外活動，透過自己感興趣的範疇發展，提升個人才能及國際視野、與世界接軌。冠名暑期計劃則按特定的地區或主題設計參訪內容和行程，豐富同學的閱歷和人生經驗。

Chung Chi’s “EYE Award” aims to motivate students to explore the world by participating in the exchange and non-local programmes, as well as activities organised by the College. At the same time, the “FLY Award” encourages students to develop their interests and enrich international exposure by discovering overseas activities organised by recognised institutes or organisations. Sponsored summer programmes design activities and visits on specific areas and themes to enrich the learning experience and exposure of our students.

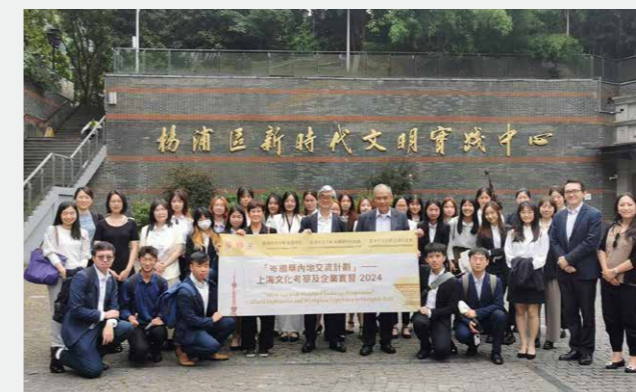
在「放眼世界計劃」、冠名暑期計劃及學院其他資助的支持下，本年度之國內外暑期活動現正密鑼緊鼓進行中，地點包括大灣區、上海、台東、柬埔寨、新加坡、丹麥、南美等。接下來亦將有超過七十位同學透過「遊歷學習計劃」探索世界不同角落，相信他們定必會珍惜得來不易的機會，善用資源，用心學習。

Supported by the “EYE Award,” sponsored summer programmes, and other College subsidy schemes, this year’s non-local summer programmes are currently in full swing, with destinations covering the Greater Bay Area, Shanghai, Taitung, Cambodia, Singapore, Denmark, and South America, among others. Furthermore, over 70 students will soon begin their world exploration journey through the “FLY Award” programme. Students will cherish their opportunities and make the best of our valuable learning resources.



羅富昌粵港澳大灣區訪學計劃  
FC Lo Greater Bay Area Study Tour

台東社區服務學習計劃  
Taitung Community Service-Learning Programme



「岑繼華內地交流計劃」—— 上海文化考察及企業實習  
Shum Kai Wah Mainland Exchange Programme:  
Cultural Exploration and Workplace Experience in Shanghai

想支持學生展開精彩的學習旅程？請即捐助崇基學院，支持「學生發展基金」中的「放眼世界計劃」、「遊歷學習計劃」，或冠名支持暑期計劃，激勵更多同學突破自我、探索未知的領域！

Donate to Chung Chi to support the “EYE Award” and “FLY Award” under the “Student Development Fund”, or sponsor designated summer programmes now! Your generous contributions will enable more students to take on new challenges and break through their limits!

網上捐款：

Online Donation:





## 蘭苑餐廳及蘭苑會所週年維修 Annual Maintenance of Orchid Lodge Cafeteria and Orchid Lodge Clubhouse

蘭苑餐廳及會所將於本年七月二十六日（星期五）至八月四日（星期日）進行週年維修工程，膳食服務在此期間暫停供應，會所亦同時暫停開放。餐廳及會所預計於八月五日（星期一）重新投入服務。查詢請致電 3943 9696 聯絡教職員聯誼會李女士。

The annual maintenance of Orchid Lodge Cafeteria and Clubhouse will be held from 26 July (Friday) to 4 August 2024 (Sunday). During the said period, the catering service of the Cafeteria will be suspended and the Clubhouse will be closed. Catering services and the Clubhouse are tentatively scheduled to resume and to reopen on 5 August (Monday). For enquiries, please contact Ms. Anna Le at 3943 9696.

## 眾志堂學生膳堂週年維修 Annual Maintenance of Chung Chi Tang Student Canteen

眾志堂學生膳堂（地下及一樓）將於二〇二四年六月二十四日（星期一）至七月一日（星期一）進行週年維修，膳堂於維修期間將暫停營業。此外，為準備週年維修工作，眾志堂學生膳堂於六月二十三日（星期日）將提早於下午五時正關閉，膳堂服務將於七月二日（星期二）起恢復正常。查詢請致電 3943 6845 聯絡學生輔導處魏女士。

The Chung Chi Tang Student Canteen (G/F and 1/F) will be closed for annual maintenance from 24 June (Monday) to 1 July 2024 (Monday). For preparation of the annual maintenance, the Canteen will be closed at 5 pm on 23 June 2024 (Sunday). Catering service will resume normal starting from 2 July 2024 (Tuesday). For enquiries, please contact Ms. Ngai at 3943 6845.

## 牟路思怡圖書館暑期開放時間 Opening Hours of Chung Chi College Elisabeth Luce Moore Library during Summer

圖書館及閱讀室將於七月一日香港特別行政區成立紀念日關閉。此外，圖書館由二〇二四年七月二日至八月十八日之開放時間如下：

The Library and the Reading Room will be closed on 1 July 2023, HKSAR Establishment Day. Besides, the opening hours of the Library from 2 July to 18 August 2024 are as follows:

日期 Date	圖書館 Library	閱讀室 Reading Room
星期一至五 Mon – Fri	9:00 am – 7:00 pm	七月二日上午九時起二十四小時開放
星期六 Sat	9:00 am – 5:00 pm	Open 24 hours starting from 9:00 am on 2 July
星期日 Sun	關閉 Closed	

## 嶺南體育館及崇基康樂室暑期開放時間 Summer Opening Hours of Lingnan Stadium and Chung Chi Multi-purpose Hall

嶺南體育館及崇基康樂室由現在起至二〇二四年八月三十一日之開放時間如下：

The opening hours of Lingnan Stadium and Chung Chi Multi-purpose Hall from now to 31 August 2024 are as follows:

日期 Date	嶺南體育館 Lingnan Stadium	崇基康樂室 Chung Chi Multi-purpose Hall
星期一至五 Mon – Fri	8:00 am – 8:00 pm	9:00 am – 8:00 pm
星期六 Sat	8:30 am – 6:00 pm	8:30 am – 6:00 pm
星期日及公眾假期 Sun & Public Holidays	關閉 Closed	

## 附表 APPENDICES



## 二〇二四年崇基學院學長計劃學長名單 Mentor List of Chung Chi College Mentor Programme 2024

### 本地學長名單 Local Mentor List

姓名 Name	畢業年份 Graduation Year	主修 Major
陳祖民先生 Mr. Chan Cho Man	1983	ECON 經濟
陳潔嫻女士 Ms. Chan Kit Han Daphne	2003	IBBA 工商管理
陳杰峰先生 Mr. Chan Kit Fung Walter	2007	IBBA 工商管理
陳樹偉先生 Mr. Chan Shu Wai Jimmy	2000	PHYS 物理
陳偉道先生 Mr. Chan Wai To	1977	SOWK 社會工作
陳瑩瑩女士 Ms. Chan Ying Ying	1995	HIST 歷史
陳瑜博士 Dr. Chan Yu	1991	SOWK 社會工作
鄭邦建先生 Mr. Chang Pong Kin	1979	SOCI 社會學
陳家傑先生 Mr. Chen Ka Kit Timothy	1995	RELS 宗教
陳得南先生 Mr. Chen Tak Nam	2002	CHLL 中國語言及文學
鄭曉煒先生 Mr. Cheng Hiu Wai Henry	2013	IBBA 工商管理
鄭健娜女士 Ms. Cheng Kin Nor Annie	1968	SOWK 社會工作
鄭詩朗女士 Ms. Cheng Sze Long Alice	2008	IBBA 工商管理
鄭德明博士 Dr. Cheng Tak Ming	1983	ECON 經濟

張宏強先生	Mr. Cheung Wang Keung	1981	OMKT	市場學
周雅儀女士	Ms. Chow Nga Yi Mie	1989	PSYC	心理學
蔡玉霖醫生	Dr. Choy Yuk Lam	2008	MEDU	內外全科醫學
鍾啟然先生	Mr. Chung Kai Yin	2000	TRAN	翻譯
鍾文偉先生	Mr. Chung Man Wai Jacky	2009	SPED	體育運動科學
丁潔婷醫生	Dr. Ding Jie Ting	2008	MEDU	內外全科醫學
何沛勝先生	Mr. Ho Pui Sing	1989	OGEO	地理
洪俊宇先生	Mr. Hung Chun Yu Gary	2011	SOCI	社會學
黃令衡先生	Mr. Huang Ling Hang Lincoln	1978	OMKT	市場學
關皓揚先生	Mr. Kwan Ho Yeung Eric	2015	IBBA	工商管理
郭碧蓮博士	Dr. Kwok Pik Lin Barbara	1975	ECON	經濟
鄺銘恩先生	Mr. Kwong Ming Yan Michael	2002	OMAS	材料科學
林炳華先生	Mr. Lam Bing Wah	2006	IBBA	工商管理
劉家業先生	Mr. Lau Ka Yip Jerry	2004	GRMD	地理與資源管理學
劉淑嫻女士	Ms. Lau Suk Han	1995	PHIL	哲學
羅貴義先生	Mr. Law Kwai Yee Peter	2015	PACC	專業會計學
李景棠先生	Mr. Lee King Tong Roy	2004	QFIN	計量金融學
梁靜雯女士	Ms. Leung Ching Man Quintina	2004	IERG	信息工程學
梁淑瑜女士	Ms. Leung Suk Yu Fish	2006	SOWK	社會工作
李智達先生	Mr. Li Chi Tat	2012	COMM	新聞與傳播學
李國樑先生	Mr. Li Kwok Leung Colin	2005	ELEG	電子工程學
李文邦先生	Mr. Li Man Bong	2004	IERG	信息工程學
廖安怡女士	Miss Ann Liu	2012	LAWS	法學士
廖健華先生	Mr. Liu Kin Wa Kinson	2004	ECON	經濟學
盧碧瑜博士	Dr. Lo Pik Yu Packy	1991	MUSC	音樂
呂羅中先生	Mr. Lu Lo Chung Andrew	1966	SOCI	社會學
陸耀文先生	Mr. Luk Yiu Man Raymond	1992	CHEM	化學
馬紹良先生	Mr. Ma Siu Leung	1969	OPMA	數學
麥志海先生	Mr. Mak Chi Hoi Murrey	1994	CSCI	計算機科學
伍卓賢先生	Mr. Ng Cheuk Yin	1999	MUSC	音樂
吳家榮醫生	Dr. Ng Ka Wing	2005	MEDU	內外全科醫學
吳遠興先生	Mr. Ng Yuen Hing Charles	1983	ZGBM	企業管理
魏文富先生	Mr. Ngai Man Fu Simon	1981	OMKT	市場學
潘宏烽先生	Mr. Pun Wang Fung	2006	RMSC	風險管理科學
岑潮輝先生	Mr. Shum Chiu Fai	2001	PHIL	哲學
蘇 雄先生	Mr. So Hung Raymond	1979	SOCI	社會學
蘇麗華女士	Ms. So Lai Wah	1978	ZPMI	人事管理
蘇新敏女士	Ms. So San Man Stephanie	2008	GPAD	政治與行政學
蘇淑貞女士	Ms. So Suk Ching	1980	SOWK	社會工作
譚慧賢醫生	Dr. Tam Wai Yin Susanna	2008	MEDU	內外全科醫學
杜溢康先生	Mr. To Yat Hong	2005	IBBA	工商管理
曾錦棠先生	Mr. Tsang Kam Tong	1979	SOCI	社會學
曾德新先生	Mr. Tsang Tak Sun Dickson	1997	ECON	經濟學

曾頤欣醫生	Dr. Tsang Yee Yan Yvonne	2001	MEDU	內外全科醫學
溫仲謙先生	Mr. Wan Chung Him Square	2008	STAT	統計學
黃劍文先生	Mr. Wong Kim Man	1983	OACG	會計學
王冠成先生	Mr. Wong Koon Shing	1980	OGEO	地理
黃梓浩先生	Mr. Wong Tsz Ho	2015	ESHEN	運動科學與健康教育
黃偉賢先生	Mr. Wong Wai Yin Vincent	2006	PSYC	心理學
黃茵茵小姐	Ms. Wong Yan Yan Joan	1995	HIST	歷史
任展揚先生	Mr. Yam Chee Yeung	2003	GPAD	政治與行政
楊穎妍醫生	Dr. Yeung Wing Yin	2008	MEDU	內外全科醫學
余福棠先生	Mr. Yu Fook Tong Alan	1980	OACG	會計學

### 海外學長名單 Overseas Mentor List

姓名 Name	畢業年份 Graduation Year	主修 Major	現居地區 Current Residence
陳思樺女士	Ms. Chan Sze Wah Carol	2006	IBBA 工商管理 U.K. 英國
陳 勇先生	Mr. Chan Yu, Terence	2003	ELEG 電子工程學 Australia 澳洲
陳燕清女士	Ms. Chan Yin Ching Carmen	1990	ECON 經濟學 Canada 加拿大
張樹榮先生	Mr. Cheung Shu Wing Alfred	1973	SOCI 社會 Japan 日本
鍾善昕小姐	Miss CHONG Sin Yan	2016	CHLL 中國語言及文學 Germany 德國
周振華博士	Dr. Chou Chun Wah	1987	BIOL 生物 U.S.A. 美國
朱子茵女士	Ms. Chu Jee Yan	1987	BIOL 生物 Canada 加拿大
林楚峰先生	Mr. Lam Cho Fung	2008	CSCI 計算機科學 U.K. 英國
林偉揚博士	Dr. Lam Wai Yeung	2011	MATH 數學 Luxembourg 盧森堡
羅建文先生	Mr. Law Kin Man Bryan	1987	OPMA 數學 Canada 加拿大
李祖霖先生	Mr. Lee Cho Lam	1972	HIST 歷史 U.S.A. 美國
梁世昌教授	Prof. Leung Sai Cheong Patrick	1980	BIOL 生物 U.S.A. 美國
李兆汝先生	Mr. Li Shiu Yeu	1969	OGEO 地理 Canada 加拿大
梁景怡女士	Mrs. Lo King Yee Katherine	1973	SOWK 社會工作 Canada 加拿大
陸萃雯小姐	Miss Luk Sui Man Nicole	2017	PHYSN 物理 U.S.A. 美國
吳克勤女士	Ms. Ng Hak Kan	2000	CHLL 中國語言及文學 Singapore 新加坡
潘智海先生	Mr. Pun Che Hoi Steve	1980	ZPMI 人事管理 Canada 加拿大
鄧偉宗博士	Dr. Tang Wai Chung Matthew	2003	CENG 計算機科學 U.K. 英國
溫浩賢先生	Mr. Wan Ho Yin Alvin	2009	ECON 經濟學 Canada 加拿大
余甘雨先生	Mr. Yu Kam Yu	1981	OMKT 市場學 Canada 加拿大
余沛民博士	Dr. Yu Pui Man Victor	1969	PHYS 物理 Canada 加拿大



20.6.2024  
-19.7.2024

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
				20 JUN	21	22
23	24	25	26	27	28	29
10:30   主日崇拜 Sunday Service 講題：「老師，我們喪命，你不顧嗎？」 Topic: "Teacher, do you not care that we are perishing?"	19:00   提高語文能力計劃：崇基語文讀書會《傾城之戀》 CC Chinese Reading Club Love in a Fallen City	12:45   財務小組委員會會議 Finance Sub-committee Meeting 18:15   舒痛瑜珈班 Pain-relieving Yoga Class				
30	1 JUL	2	3	4	5	6
10:30   主日崇拜 Sunday Service 講題：在絕望孤單中偶然遇到你 Topic: Meeting You by Chance in Despair and Loneliness	公眾假期 (香港特別行政區成立紀念日) Public Holiday (Hong Kong Special Administrative Region Establishment Day)	18:15   舒痛瑜珈班 Pain-relieving Yoga Class	宗教與服務暑期實習計劃 2024 Religion and Service Summer Internship 2024			
			「生寄死歸：生命教育縱橫談」考察團 "Death and Dying: Perspectives on Life Education" Study Tour			
7	8	9	10	11	12	13
			宗教與服務暑期實習計劃 2024 Religion and Service Summer Internship 2024			
			「生寄死歸：生命教育縱橫談」考察團 "Death and Dying: Perspectives on Life Education" Study Tour			
10:30   主日崇拜 Sunday Service 講題：上主啊！求你憐憫我們 Topic: Have Mercy on Us, O Lord		12:45   財務小組委員會會議 Finance Sub-committee Meeting 18:15   舒痛瑜珈班 Pain-relieving Yoga Class		19:30   崇基學院校友會周年會員大會 Annual General Meeting of Chung Chi College Alumni Association		
14	15	16	17	18	19	
			宗教與服務暑期實習計劃 2024 Religion and Service Summer Internship 2024			
10:30   主日崇拜 Sunday Service 講題：盤子上的頭和籃子上的餅 Topic: The Head on the Plate and the Bread in the Basket		18:15   舒痛瑜珈班 Pain-relieving Yoga Class				

- 學院非本地暑期活動  
College Non-local Summer Programmes
- 「岑繼華內地交流計劃」——上海文化考察及企業實習 2024  
Shum Kai Wah Mainland Exchange Programme: Cultural Exploration and Workplace Experience in Shanghai 2024  
26 May - 29 Jun 2024
  - 台東社區服務學習計劃  
Taitung Community Service-Learning Programme  
12 - 26 Jun 2024
  - 柬埔寨宗教考察及服務團  
Religious Exploration and Service Trip to Cambodia  
18 - 24 Jun 2024
  - 「花園城市萬花筒：探索新加坡可持續・多元文化之旅」考察團  
"Garden City Kaleidoscope: Exploring Sustainability and Cultural Diversity in Singapore" Study Tour  
2 - 7 July 2024
  - 「南美深度遊：巴西糧食危機與貧窮探索之旅」考察團  
"South America Tour: Exploring Food Crisis and Poverty Issues in Brazil" Study Tour  
7 - 21 July 2024

以混合模式進行  
Mixed mode

實體進行  
Face-to-face



活動安排或因疫情而有所調整，有意參加者請留意主辦單位之網頁或電郵通知。  
Subject to the epidemic situation, adjustment may be made to the activity arrangement. Such changes will be notified through email or on website of the organising party.



## 荷花池

論到崇基校園景致，最廣為人知者莫過於荷花池。這裡原是馬料水村的低窪農田與引水道，六十年代末因着崇基校園擴建和修築池旁路，變成泥灘沼澤，大學曾在此種植荷花及睡蓮，以美化環境，故員生稱之為「荷花池」。七十年代末，九龍中央獅子會向大學捐贈獅子亭，將亭建於荷花池畔，成為崇基地標。

九十年代中期，崇基為求改善同學讀書和群體生活環境，特展開美化荷花池工程，獲學院校董會撥款三百多萬元支持。工程包括疏浚池泥積水，加建環湖小徑和兩道石橋，以便師生往來校園各處。沿湖廣植各樣花草樹木，設有長椅及路燈，讓人散步休憩。湖之東南角保留作荷花池，在獅子亭旁闢養鴨小池，中央設置了人工噴泉，並飼養多種魚類及鴨子，增添活潑生氣。一九九七年完工，於學院四十六週年校慶日開放。

學院將原荷花池命名為「未圓湖」，呼應「止於至善」校訓，勉勵崇基人力求進步。湖中設施均寄予深意，像環湖小徑稱「哲徑」，期盼同學漫步時思考人生哲理；「拱橋」和「曲橋」，寓意人生起落曲折；養鴨池叫「養德池」，取「德」與「鴨」之英文同音，意謂「臨池見 duck 而思養德」也。

## The Lily Pond

When it comes to Chung Chi campus scenery, the most widely known is the Lily Pond. This area was originally a low-lying farmland and water diversion channel in Ma Liu Shui Village. In the late 1960s, due to the Chung Chi campus expansion project and the construction of Pond Crescent, it turned into a mudflat and swamp. The University once planted lotus and water lilies there to beautify the environment, hence the name "Lily Pond". In the late 1970s, the Lions Club of Kowloon Central donated the Lions Pavilion to the University and put it up beside the Lily Pond. It has become a Chung Chi landmark.

In the mid-1990s, aiming to improve students' study and community living environment, Chung Chi launched a major renovation to beautify the Lily Pond. The College Board of Trustees allocated more than three million Hong Kong dollars to support this project. The renovation covered dredging pond mud and water, adding paths around the lake and two stone bridges to facilitate teachers' and students' access to the campus. Various flowers, plants, and trees were planted along the lake, and benches and streetlights were provided for people to take a walk and relax. The southeast corner of the lake was reserved as a lily pond, and a small duck pond was set up next to the Lions Pavilion. A fountain was installed at the center, and a variety of fish and ducks were raised to boost vitality. The renovation was completed in 1997, and the Lake reopened on the 46<sup>th</sup> Anniversary of Founder's Day.

The College named the original Lily Pond "Lake Ad Excellentiam" to echo the College motto, "In Pursuit of Excellence" and to encourage Chung Chiers to strive for continuous improvement. The facilities in the Lake have subtle implications. For example, the trail hugging the shoreline of the Lake is called "Philosophy Path", inspiring students to ponder over the meaning of life as philosophers do while walking along the path; the "Arch Bridge" and the "Crooked Bridge" imply the ups and downs and twists and turns in life; the duck pond is called "Yang de chi" as the Cantonese pronunciation of "de" (which means "virtue" in Chinese) sounds like that of the English word "duck", which means "thinking about virtue cultivation when seeing a duck in the pond".